

Dichterliebe

Heine

I.

Im wunderschönen Monat Mai

(Orig. Fis moll.)

Langsam, zart

Schumann, Op. 48.

Singstimme

47.

Pianoforte

Im wun - der.schö.nen Mo.nat Mai, als
al - le Knos - pen spran.gen, da ist in mei - nem
Her - zen die Lie - be auf - ge - gan - gen.

ritar.

Im wun - derschö - nen Monat

p

dan - do

Mai, als al - le Vö - gel san - gen. da

hab' ich ihr ge stan - den mein Seh - nen und Ver -

lan - gen.

ri - tay - dan - do

II.

Aus meinen Tränen spriessen

(Orig. A dur)

Nicht schnell

48.

Aus mei-nen Trä-nen spriessen viel blühen-de Blumen her-vor, und

mei-ne Seufzer wer-den ein Nach-ti-gal-len-chor. Und wenn du mich lieb hast,

Kind-chen, schenk' ich dir die Blu-men all, und vor

dei-nem Fen-ster soll klin-gen das Lied der Nach-ti-gall.

III.

(Orig. D dur)

Die Rose, die Lilie, die Taube

Munter

49. *mf*

Die Ro - se, die Li - lie, die Tau - be, die Son - ne, die liebt' ich einst al - le in

Lie - bes.won.ne. Ich lieb' sie nicht mehr, ich lie - be allei - ne die Klei - ne, die Fei - ne, die

ritard.

Rei - ne, die Ei - ne; sie sel - ber, al - ler Lie - be Won.ne, ist Ro - se und Li - lie und

Tau - be und Son.ne, ich lie - be allei - ne die Klei.ne, die Fei - ne, die Rei - ne, die Ei - ne, die

ritard.

Ei - ne.

mf

IV. Wenn ich in deine Augen seh'

(Orig. G dur)

Langsam

50.

Wenn ich in dei - ne Au - gen seh', so

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (F major), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Langsam'. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and a half note rest. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

schwindet all' mein Leid und Weh; doch wenn ich küs - se dei - nen

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes and chords in the right hand.

Mund, so werd' ich ganz und gar ge - sund. Wenn

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line has a half note rest followed by a quarter note. The piano accompaniment includes a forte (*f*) dynamic marking and features a more complex bass line with eighth notes and chords.

ich mich lehn' an dei - ne Brust, kommt's ü - ber mich wie Him - mels.

Ped. *

lust; doch wenn du sprichst: ich lie - be dich! so muss ich

ritard.

ritard.

wei - nen bit - ter - lich.

p

ritard.

pp

ritard.

V.

Ich will meine Seele tauchen

(Orig. H moll)

51. *Leise* *p*

Ich will mei-ne See-le tau-chen in den

pp

Kelch der Li-lie hin-ein; die Li-lie soll klin-gend

nau-chen ein Lied von der Lieb-sten

mein. Das Lied soll schau-ern und

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The tempo and dynamics are marked 'Leise' (soft) and 'p' (piano). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics are written below the vocal line.

be - - - ben wie der Kuss von ih - - - rem

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics 'be - - - ben wie der Kuss von ih - - - rem'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Mund, den sie mir einst ge -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Mund, den sie mir einst ge -'. The piano accompaniment maintains the established rhythmic texture.

ge - - - ben in wun - der - bar sü - - - sser

The third system of the score includes the lyrics 'ge - - - ben in wun - der - bar sü - - - sser'. A triplet of eighth notes is marked above the vocal line for the word 'wun-der-bar'. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note accompaniment.

Stund:

The fourth system begins with the vocal line containing the word 'Stund:'. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

ritardando

The fifth and final system of the page features the tempo marking '*ritardando*' above the vocal line. The music concludes with a final cadence in both the vocal and piano parts.

VI.

Im Rhein, im heiligen Strome

(Orig. E moll)

Ziemlich langsam

52.

Im Rhein, im hei - li - gen Stro - me, da spie - gelt
 sich in den Well'n, mit sei - nem gro - ssen Do - nem gro - ssen Do -
 me, das gro - sse, hei - li - ge Cöln. Im Dom da
 steht ein Bild - nis, auf gol - dem Le - der ge - malt; in

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one flat (E minor), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Ziemlich langsam'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.

mei - nes Le - bens Wild.nis hat's freundlich hinein-gestrahlt.

Es schweben Blu - men und Eng' - lein um

un - sre lie - be Frau; die Au - gen, die Lip - pen, die Lip - pen, die Wäng - lein, die

ritard.
glei - chen der Lieb - sten ge - nau.

ritardando

VII. Ich grolle nicht

Nicht zu schnell

53. *mf*

Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht,

e - wig verlor' - nes Lieb, e - wig verlor' - nes Lieb! — ich

grol - le nicht, ich grol - le nicht. Wie du auch

strahlst in Di - a - man - ten - pracht, es fällt kein Strahl in dei - nes

f ritard.
Her - zens Nacht, das weiss ich längst.

The musical score consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes. The vocal line is in a single voice part, with lyrics in German. The score includes dynamic markings such as *mf* and *f*, and a *ritard.* marking at the end. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Ich gro-ße nicht, und wenn das Herz auch bricht. Ich

sah dich ja im Trau-me, und sah die Nacht in dei-nes Her-zens

Rau-me, und sah die Schlang', die dir am Her-zen frisst, ich sah mein

cresc. *ritard.*

Lieb, wie sehr du e-lend bist. Ich gro-ße nicht, ich gro-ße

nicht.

Und wüssten's die Blumen, die kleinen

(Orig. A moll)

54.

Und wüs - ten's die Blu - men, die klei - nen, wie

tief ver-wun - det mein Herz, sie wür - den mit mir

wei - nen, zu hei - len mei - nen Schmerz. Und

wüs - ten's die Nach - ti - gal - len, wie ich so trau - rig und

krank, sie lie - ssen fröh - lich er - schal - len er -

quik - ken den Ge - sang. Und wüss - ten sie mein

We - he, die gol - de - nen Ster - ne - lein, sie

kä - men aus ih - rer Hö - he, und sprä - chen Trost mir

P

ein. Sie al - le kön - nen's nicht wis - sen, nur

ei - ne kennt mei - nen Schmerz; sie hat ja selbst zer -

ritard.

rissen, zer - ris - sen mir das Herz.

sf ritard. a tempo

sf

Das ist ein Flöten und Geigen

Nicht zu rasch

55. *p* *mf*

Das

ist ein Flö - ten und Gei - - - - - gen, Trom - pe - ten

schmettern da - rein, Trom - pe - ten schmettern da - rein;

da tanzt wohl den

Hoch - zeit - rei - - - - - gen die Herz - al - ler - lieb - ste mein,

The musical score is written in 3/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand. The vocal line is marked with dynamics such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The lyrics are in German and describe a scene of dancing and celebration.

die Herz . al . ler . lieb . ste mein .

Das ist ein Klin . gen und Dröh . . . nen, das

ist ein Klin . gen und Dröh . . . nen, ein Pau . ken und

ein Schal . meih;

p

da - zwi - schen schluch - zen und stöh - nen, da -

zwi - schen schluch - zen und stöh - nen die lieb - lichen

En - ge - lein.

dimin.

pp

Hör' ich das Liedchen klingen

Langsam

56. *p*

Hör' ich das Lied - chen klin - gen, das
 einst die Lieb - ste sang, so will mir die Brust zer -
 sprin - gen von wil - dem Schmer - zen - drang. Es

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with slurs. The vocal line is simple and lyrical, with lyrics in German. The tempo is marked 'Langsam' (Ad libitum).

treibt mich ein dunk - les Seh - nen hin - auf zur Wal - des -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are 'treibt mich ein dunk - les Seh - nen hin - auf zur Wal - des -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

höh, — dort löst sich auf — in Trä - nen mein

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'höh, — dort löst sich auf — in Trä - nen mein'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chromatic movement in the right hand.

ü - ber - gro - sses Weh.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'ü - ber - gro - sses Weh.'. The piano accompaniment becomes more complex, with flowing sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left hand.

The fourth system is a piano accompaniment system. It features intricate sixteenth-note patterns in the right hand and a bass line in the left hand. The music concludes with a fermata over the final chord.

ritard.

The fifth system is a piano accompaniment system, marked with *ritard.* (ritardando). It features a slower tempo and includes a fermata over the final chord, indicating the end of the piece.

XI.

Ein Jüngling liebt ein Mädchen

57. *mf*

Ein Jüngling liebt ein

Mäd - chen, die hat ei - nen an - dern er - wählt; der and - re liebt ei - ne

and - re, und hat sich mit die - ser ver - mählt.

Das Mädchen nimmt aus Är - ger den er - sten be - sten

ri - tar - dan - do

Mann, der ihr in den Weg ge - laufen; der Jüngling ist ü - bel dran. Es

ri - tar - dan - do

ist ei - ne al - te Ge - schich - te, doch bleibt sie im - mer neu; und

ri - tar - dan - do

wem sie just pas - sie - ret, dem bricht das Herz ent - zwei.

ri - tar - dan - do

a tempo

sf

Am leuchtenden Sommermorgen.

Ziemlich langsam

58. *p*

Am

leuch - ten.den Som - mer - mor - gen geh' ich im Gar - ten her -

um. Es flü - stern und spre - chen die

Blu - - - men, ich a - ber wand - le stumm.

p

The musical score is written in G minor, 8/8 time, and consists of four systems. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is 'Ziemlich langsam'. The piano part features a complex, flowing accompaniment with many accidentals. The vocal line is simple and lyrical. The score includes dynamic markings like *p* and *fz*, and performance instructions like 'Am' and 'Ziemlich langsam'. There are also some editorial marks like asterisks and a double bar line with a repeat sign.

Es flü . stern und spre . chen die Blu . men, und

schaun mit . lei . dig mich an: Sei uns . rer Schwe . ster nicht

Langsamer.
pp

bö . se, du trau . ri ger blas . ser Mann.

ritard.

p

XIII.

Ich hab' im Traum geweinet.

Leise *p*

59. Ich hab' im Traum ge - wei - net,

mir träum - te, du lä - gest im Grab. Ich wach - te

auf, und die Trä - ne floss noch von der Wan - ge her - ab. Ich

hab' im Traum ge - wei - net, mir

pp

ritard.

p

pp

ritard.

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. The first system begins with the tempo marking 'Leise' and dynamic 'p'. The piano accompaniment starts with a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system features a 'ritard.' marking over the vocal line and piano accompaniment, leading to a 'p' dynamic. The fourth system concludes the piece with a 'pp' dynamic marking. The piano accompaniment includes various textures, including chords and moving lines in both hands.

träumt; du ver - liessest mich. Ich wach - te auf, und ich

ritard.
wein - te noch lan - ge bit - ter - lich.

pp *ritard.*
Ich hab' im Traum ge - wei - net, mir träum - te, du wärst mir noch

gut. Ich wach - te auf, — und noch im - mer strömt mei - ne Trä - nen.

flut.
f *pp*

XIV. Allnächtlich im Traume.

60. *P*

All-nächtlich im Traume seh' ich dich, und se-he dich

freundlich, freund-lich grüssen, und laut aufweinend stürz' ich mich zu

ritard.

dei-nen sü-ssen Fü-ssen. Du

sie-hest mich an weh-mü-tig-lich und schüt-telst,

schüttelst das blon - de Köpfchen; aus dei - nen Au - gen schleichen sich die

ritard. *pp*
Per - len - Trä - nen - tröpf - chen. Du

sagst mir heimlich ein lei - ses Wort, und gibst mir den

Strauss, den Strauss von Cy - pres - sen. Ich wa - che auf, und der

Strauss ist fort, und's Wort hab' ich ver - ges - sen.

XV. Aus alten Märchen.

(Orig. E dur.)

Lebendig

61.

The musical score is for a piano accompaniment and vocal line. It is in the key of E major (one sharp) and 6/8 time. The tempo is 'Lebendig' (lively). The score consists of five systems. The first system shows the piano introduction with a treble clef and a bass clef. The second system begins the vocal line with the lyrics 'Aus al - ten Mär - chen'. The third system continues the vocal line with 'winkt es her - vor mit wei - sser Hand, da singt es und da klingt es von'. The fourth system continues with 'ei - nem Zau - ber - land; wo bun - te Blu - men blü - hen im gold - nen A - bend.'. The fifth system concludes with 'licht, und lieb - lich duf - tend glü - hen, mit bräut - lichem Ge - sicht;'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and single notes.

mf

mf

Aus al - ten Mär - chen

winkt es her - vor mit wei - sser Hand, da singt es und da klingt es von

ei - nem Zau - ber - land; wo bun - te Blu - men blü - hen im gold - nen A - bend.

licht, und lieb - lich duf - tend glü - hen, mit bräut - lichem Ge - sicht;

und grüne Bäume

singen uralte Melodei, die lüfte heimlich

klingen, und Vögel schmettern drein;

und Nebelbilder steigen wohl aus der Erd' her.

vor, und tanzen luftigen Regen im wunderlichen Chor; und

blau - e Fun - ken bren - nen an je - dem Blatt und Reis, — und

ro - te Lich - ter ren - nen im ir - ren, wir - ren Kreis; — und lau - te Quellen

bre - chen aus wil - dem Marmor - stein, und selt - sam in den Bä - chen strahlt

fort der Wi - der - schein. — Ach! — Ach!

Mit innigster Empfindung.
Ach, könnt' ich dort - hin kom - . men, und dort mein Herz er -

freu'n, und al - ler Qual ent - nom - men, und frei - und se - lig

sein! Ach! je - nes Land der Won - ne, das seh' ich oft - im

Traum, doch kommt die Mor - gen - son - ne, zer - fließt's wie ei - tel

Adagio.
Schaum, — zer - fließt's wie ei - tel Schaum. *a tempo*

XVI.

Die alten, bösen Lieder.

(Orig. Cis moll.)

Ziemlich langsam.

62.

Die al - ten bö - sen Lie - der, die

Träu - me bö - s' und arg, die lasst uns jetzt be - graben, holt ei - nen gro - s - sen

Sarg. Hin - ein leg' ich gar manches, doch sag' ich noch nicht

was; der Sarg muss sein noch grö - sser wie's Hei - delber - ger Fass. Und

holt ei - ne To - ten - bah - re und Bret - ter fest und dick; auch muss sie sein noch

län - ger, als wie zu Mainz die Brück'. Und holt mir auch zwölf

Rie - sen, die müs.sen noch stär - ker sein, als wie der star - ke

Chri - stoph, im Dom zu Cöln am Rhein. Die sol.len den Sarg fort.tragen, und

senken ins Meer hin.ab; denn solchem grossen Sarge ge.bührt ein grosses Grab.

Wisst ihr, warum der Sarg wohl so gross und schwer mag sein? — Ich

Adagio.

senkt' auch mei-ne Lie-be und mei-nen Schmerz hin-ein.

p

Andante espressivo.

Sw. *

Sw. * *Sw.* *

ritard.